

Много ли в языке слов, одновременно обозначающих (соединяющих в себе) пространство и время? Квартал из таких, редких: и часть пространства города, и четверть года.

Ограниченная четырьмя улицами часть города – это в правильном городе. Такова Чита – редкий город с абсолютно ортогональным историческим центром. Декабристы нарисовали город из Утопии во глубине сибирских руд (120).

Иркутский 130-й квартал – изначально неправильный потому, что треугольный. Расположенный между двумя дорогами, квартал-развилка, он с самого начала был омываем потоками вдоль оси запад – восток, главного направления державы. Поэтому, наверно, он благодарно принял подарок к 350-летию своего транзитного бытия – променад для неспешного потока пешеходов. И в общем-то неплохо с этим потоком справляется, преодолевая трудности нового бытия и обрастая мифами (102).

«Иркутские кварталы», проект, от которого сейчас многого ожидают, продолжает начатую в 130-м тему регенерации, возрождения, поиска гения места, подбора ключа к каждому отдельному кварталу (74). Нанизываясь на торговую ось, эти кварталы, заросшие хламом, выпотрошенные последними десятилетиями и ставшие недружелюбными, должны перестроиться и преобразиться на благо горожанам, гостям, малому бизнесу.

Триптих Лидина, Раппарта и Невлютова – как раз об этом, о счастье горожанства и городе для людей (58). Теме города для людей был посвящен и Форум городских сообществ (114).

Завершаем последний квартал года с надеждой, что Иркутск продолжит правильную линию и уже в скором будущем деревянные кварталы центра станут его гордостью, а проектный, строительный и инвестирующий комплексы объединятся в стремлении умножить число комфортных и ярких кварталов города.

Ну а Байкальский луч получит еще одну яркую точку на своей траектории: Умная школа (22) для маленьких иркутян, в том числе для детей-сирот, появится через несколько лет на берегу Чертугеевского залива.

Елена Григорьева

Are there many words combining both space and time? A quarter is one of such rare words: it means both a part of the city space and a period of the year.

A regular city has parts bordered by four streets. For example, Chita is a city with an absolutely orthogonal historical center. This Utopian city was designed by Decembrists in the depth of Siberian ore-mines (120).

The 130 Quarter in Irkutsk is irregular from its inception because of its triangular form. Located between two roads, the forked quarter was initially bordered by flows along the west-east axis – the main direction of the country. That is why it appreciated the gift for the 350 anniversary of its transit existence – a promenade for an unhurried flow of pedestrians. The quarter manages this flow quite well, while overcoming the difficulties of new existence and gathering myths (102).

Arousing many expectations, the “Irkutsk’s Quarters” project continues the theme that was begun by the 130 Quarter and involved regeneration, revival and search for Genius Loci and the key to each single quarter (74). Beaded on the trading axis, these shabby and unfriendly quarters full of rubbish should be transformed for the good of inhabitants, guests and the small business.

The triptych by Lidin, Rappaport and Nevluytov is about happiness of urbanship and cities for people, too (58). The City Community Forum was also devoted to the urban theme (114).

Going through the last quarter of the year, we hope that Irkutsk will keep to the right policy, so that in the near future the wooden downtown quarters will become its pride, and the design, construction and investment complexes will join in desire to increase the number of comfortable and lively quarters in our city.

The Baikal Beam will get one more landmark: the Smart School (22) for Irkutsk’s children, including orphans, will be built in several years on the bank of Chertugeevsky Bay.

Elena Grigoryeva, editor-in-chief